



# James C. Borel President DuPont Crop Protection

デュポン社 作物保護事業部  
ジェームス C.ボレル社長 寄稿文（翻訳文）

Dear Mr.Mochizuki

望月 社長殿

Congratulations to you and every member of your talented and committed team on K-I Chemical Research Institute's 20-year anniversary.

株式会社ケイ・アイ研究所の20周年にあたり、望月社長と、有能で献身的なチームのメンバーのひとり一人にお祝いを申し上げます。

This is a significant milestone in your distinguished history.

これは貴社の傑出した歴史のなかでも特に意義のある時期であります。

DuPont Crop Protection is very proud of our association with K-I.

デュポンの作物保護事業部は、ケイ・アイ研究所と協力関係にあることを大変誇りに思っております。

Staple is a symbol of our unique relationship with K-I, Kumiai, and Ihara.

ステイプルはデュポンにとって、ケイ・アイ、クマイ化学およびイハラケミカルとの間の比類のない関係の象徴であります。

We have shared both the risks and benefits of exciting new chemistry through joint development and marketing programs.

我々は共同開発販売プログラムを通して、この素晴らしい新しい系統化合物のリスクと利益を共に分担しました。

Each company has contributed its unique expertise leading to great success in the marketplace.

各社は各々の専門的知識を出し合い、市場での大成功に結び付けました。

We look forward to continuing our strong Partnership in the years ahead.

我々は我々の強固なパートナーシップを将来に亘って継続することを期待しています。

Here are a few comments from three representative U.S. cotton farmers:

ここにアメリカの棉栽培農家を代表する3人からのコメントがあります。

・ "The Staple technology is cost effective and it works."

・ "Staple-treated acreage has led to some of our cleanest cotton."

・ "Desert conditions in central Arizona make weeds harder to kill, but Staple application really makes a difference."

The United Nations estimates that 800 million people worldwide are chronically malnourished.

The experts also estimate we may need to feed eight billion people in 2025 and beyond.

You will have an important role to play over the next 20 years due to the the importance of providing products with superior quality aimed at ensuring.

「ステイプルテクノロジーは経済的で、しかも誠実な実効性がある。」

「ステイプル処理圃場は、我々の棉の中でも最も清潔な棉をもたらしてくれた。」

「中央アリゾナ州の砂漠のような条件では雑草は防除が困難になるが、ステイプル散布は明確な違いを見せてくれる。」

国連は世界で8億人の人達が恒常的に栄養不良であると推定しています。

さらに専門家は、西暦2025年以降80億の人口に食糧を供給することが必要になると推定しています。

ケイ・アイ研究所には、顧客の満足の確保を目的とした優秀な品質の製品供給の重要性や、これら重要な栽培手段の継続性の重要性を考えると、これからの20年間に亘っても果たさなくてはならない重要な役割があります。